

ҚАРИНДОШИМ, ҚҰШНИМ, ҚАРДОШИМ

Адат СИНУГИЛ

КИТОБЛАР

Китоблар ҳам инсонларға
үхшаш —
Тұқан эли бордир, жисми бор,
Истиқболи, әмешілари бордир,
Утмиши бор, ёши, исми бор.

Китоблар ҳам инсонларға
үхшаш —
Умри узун бұлар ё қыска,
Онадан ё баҳти туғилар
Ва ёки баҳти йүк бир кимсі.

Китоблар ҳам инсонларға
үхшаш —
Күргани күлба ё қасрлар...
Китоблар ҳам ўт-олов кечади,
Яхши ё ёмандир асрлар.

Китоблар ҳам инсонларға
үхшаш —
Тұқан эли билан яшарлар,
Бир күн сурғун бұлса, бир күн
Яна

Эли билан довон ошарлар.

Китоблар ҳам инсонларға
үхшаш —
Уларға хос одам қысмати,
Муаллифи билан дорға

тортилади,
Шунақа бұлади қасрлар.

Китоблар ҳам инсонларға
үхшаш —
Тұқан әлда гоҳо, талашадыр...
Сархадларда турған ботирлар
үчүн

Китоблар қуорлодир, курашдир!

Китоблар ҳам инсонларға үхшаш,

Изисиз кетмегайлар өч қаңочан.

Бош әмаслар жаллод болтағыса,

Үнга фақат қақамдир замон.

Татар түркійсідан ўзбек түркійсінға

Абдулла ОРИПОВ ўғырган

АДАБИЕТИМИЗ ТАРИХИДА
Англий шоир А. Пушкин ижоди-
ди ҳар томондан тадиқи ки-
лининг башка халқлар адабиётларига ва бош-
ка халқлар адабиётла-
рининг адаб ижоди-
га таъсари борасида ҳам
фиркалар айтилган. Шу ўрнида
Пушкин ва Ўрта Осиё мавзузи
кўччиликнинг дикатини жал-
қиличи кизиқерли мавзулар-
дан бироридар.

Пушкин ижодининг талайгина
қисми Шарқ халқлари тарихи,
этнографияси, адабиётни
сањатига беғишланганлиги кўп-
чилик маълум, Айниқса бўл-
гуси шоир энгаси Арина Родионовнадан тур, араб халқ-
ларининг оғзаки ижоди ва ёд-
ти тўғрисида эртакамо гап-
сўзларни кўп ёзитган. Натижада
у «Шоҳ Султон ҳакида эр-
так», «Улмак малика ва эти
баходир», «Олтин хўрз», «Рус-
лан ва Людмил», «Буюк Петро-
нинг хўбашни», «Пугачев кўз-
голони», «Боғчасарой фонтаны»,
«Миср оқшомлари» каби
ўлмас асрлар яратган.

Хўш, А. Пушкин Ўрта Осиё,
хусусан, Хива хоналиги тўғри-
сида нималарни билган ёки
қаламга олган. Улуғ зарон
йўлida жойлашган Хива Хо-
разм — Бухоро — Вахш ўлка-
лари, Хитой ва Ҳиндустоннинг
афсонавий гўзан табтиби, ши-
риншакар мевалари, бекіс-
бойликлари, нобе архитектура-
си ва кўни гул кишилари ҳаки-
да ўша давларда Россияга тури-
турли ўйлар билан маълумот-
лар бориб турган. Бу маълум-
дорни ўзига ўтказиб, Айниқса
Санкт-Петербург босмахонала-
ридан бирда кам нусхада
нашар этилган ва кўп ўтмай
подши томондан чиқарилиши
тақиқланган. Совет даврида
«Подши Петр тарихи» асари
биринчи марта шоир вафоти-
нинг 100 йиллик хотирасидан
кейин, аниргот 1938 йилда
чоп этилган эди.

ПУШКИН ВА ЎРТА ОСИЁ

мотлардан шоир қандай хабар-
дор бўлган экан? Ушбу савол-
гарга жавоб топиш учун архив
материаллари, тарихий манба-
лар ҳамда А. С. Пушкиннинг
2017 йил Петербург ҳали ку-
тубхонаси подши китоблар бў-
лимидан топилган «Подши Петр
тарихи»номи туғаллан-
маган асарини мутола қилиш
керак бўлади.

Асар шоир ўлимидан сўнг
Санкт-Петербург босмахонала-
ридан бирда кам нусхада
нашар этилган ва кўп ўтмай
подши томондан чиқарилиши
тақиқланган. Совет даврида
«Подши Петр тарихи» асари
биринчи марта шоир вафоти-
нинг 100 йиллик хотирасидан
кейин, аниргот 1938 йилда
чоп этилган эди.

Маълумки, 1700 йилларнинг
боншида рус подшиоси Петр би-
ринчи ўтказган ижтимоми ислом-
хотилар тафайи мамлакатда
чет тиллар ўқиттила бошлиандар
Шамай ва Нечайнинг хивалик
таржимончилик йўлга кўйилди.
Китобларга газеталар нашри авж
одироридан, бир сўз билан
айтганда грек, юнон, француз,
турк, араб тилдаги китоблар
кенг тарқал бошлиган эди.

Шу даврда рус зиёлилари
Александр Македонийнинг
Шарқка юршилари ҳакида, Ибн
Сино, Беруний китоблари,
Абулғоз Баходирхоннинг «Ша-

жарас турк» номли икки жилд-
лини подши асарларини ўқисига
мушарраф бўлдиар. Шак-
шубҳа ўйқу, А. С. Пушкин
мазкур асарларни мутола қили-
ган. Шарқ халқлари ҳәдтини
ва тарихини янада чукурроб
билиш учун Йик-Урал қазак-
ларни хузурида бўлган. Орен-
бека бўлади.

Асар шоир ўлимидан сўнг
Санкт-Петербург босмахонала-
ридан бирда кам нусхада
нашар этилган ва кўп ўтмай
подши томондан чиқарилиши
тақиқланган. Совет даврида
«Подши Петр тарихи» асари
биринчи марта шоир вафоти-
нинг 100 йиллик хотирасидан
кейин, аниргот 1938 йилда
чоп этилган эди.

Шоир «Пугачев тарихи» аса-
риде Йик-Урал қазак атамалари
Шамай ва Нечайнинг хивалик
таржимончилик йўлга кўйилди.
Китобларга газеталар нашри авж
одироридан, бир сўз билан
айтганда грек, юнон, француз,
турк, араб тилдаги китоблар
кенг тарқал бошлиган эди.

Шу даврда рус зиёлилари
Александр Македонийнинг
Шарқка юршилари ҳакида, Ибн
Сино, Беруний китоблари,
Абулғоз Баходирхоннинг «Ша-

монга ҳайдаб кетгандарини
аник тасвирлаб ёзган,
«Пугачев тарихига берган
изоҳларда шоир Нурил, Эра-
ли Аблай, Абулхайр қаби қозок
султонларининг қалмоқ, ўзбек,
киргизлар билан муносабатла-
рими тилга олади. Ҳатто, 1731
йилда қорақалпок билалари
бекар қабул.

XVII асрнинг 20-йилларида
шимолий-ғарбий Уралга кўчган
20 минг хиваликларинг авлод-
лари ҳам А. С. Пушкинни
изоҳларидан хотиматдан
шарқларни калмоқ, ўзбек,
киргизлар билан тўрмисан
Болтобай Идеркеев, «магометанин
(мусулмон демокми) — К. Н.
Бахадир, қорақалпок ўғли Қизил-
баш, ўзбек йигити Аббос
Адашбоеев, сарб Г. Боймоқов
кабилар бўлган.

Келиб чишики эроний Б.
Идеркеев Е. Пугачевнинг шах-
сий мирзоси сифатидан унинг
кундузларини кўшилди.

«РУС ПОДШОСИ» Екатерина
II таҳтини лаъзара солган
рус, украин, татар, бошикли,
қалмоқ, қорақалпок ва турк-
манларни бирлаштирган Е. Пу-
гачев кўзғолони тархига шоир
Пушкини — тархига Пушкинга
айлантирида, деб ёзган же-
йинчалик ССРР Фанлар академ-
иясининг президенти С. И.
Вавилов.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бўлган эди.

Шоирнинг «Подши Петр тарихи»
асари хоразмийларни авлод-
лари ҳаммада бў

